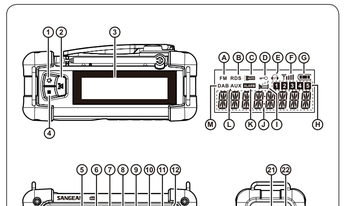
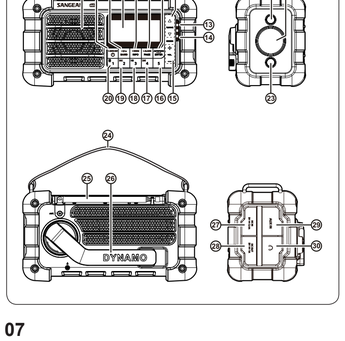
SANGEAN

MMR-99DAB





MIX
Paper from responsible sources
FSC™ C163715

3A81Z1100010C

01

GB — Operating instruction

1. Important safety instructions

1. Please read these instructions carefully.
2. Please keep these instructions for future reference.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments / accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart / apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for a long period of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture does not operate normally or has been dropped.
15. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
16. To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
17. The battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
18. **CAUTION:** Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
19. To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.
20. This apparatus is provided with protection against splashing water and dust ingress (IP55).
21. The battery should be used or stored at an air pressure above 11.6 kPa, otherwise it may cause the battery to explode or leak flammable liquids and gases.

CAUTION:
To reduce the risk of the electric shock, do not perform any servicing other than that contained in the operating instructions unless you are qualified to do so.

2. Introduction

Overview of the main unit

1. LED Flashlight / Emergency light button
2. Emergency signal button
3. Solar panel
4. Illumination mode button
5. Speaker
6. Power / Auto off button
7. Band / Lock button
8. LCD display
9. Info / Menu button
10. Page / Alarm button
11. Enter / Autotune button
12. Tuning up / down button
13. Bluetooth LED indicator
14. Charging LED indicator
15. Volume up / down button
16. Preset 5 button
17. Preset 4 / Next track / Fast forward button
18. Preset 3 / Play / Pause button
19. Preset 2 / Previous track / Rewind button
20. Preset 1 / Bluetooth pairing button
21. Low beam (red)
22. High beam (white)
23. Low beam (white)
24. Hand strap
25. Telescopic antenna
26. Dynamo power hand crank
27. DC IN socket (USB Type-C, 5V 2.4A)
28. DC OUT socket (USB Type-A, 5V 1A)
29. Auxiliary input socket
30. 3.5mm headphones socket

LCD display and indicators

(A) FM indicator
(B) RDS indicator
(C) Emergency light indicator
(D) Lock indicator
(E) FM stereo indicator
(F) Signal strength indicator
(G) Battery indicator
(H) Preset indicator
(I) Sleep indicator
(J) Time and radio frequency
(K) Alarm indicator
(L) Aux indicator
(M) DAB indicator

02

03

4. After you have finished charging the radio using the hand crank, place the hand crank back in its rest position.

Note:
Under normal listening conditions, each minute of charging using the hand crank adds approx. 6~7minutes of listening time.

Charging the battery using the solar panel

The radio does not need to be switched on in order for the solar panel to operate.
To recharge the radio's internal battery using solar power, position the radio in such a way that the solar panel receives direct sunlight. The more direct sunlight that shines on the solar panel, the more electricity it can generate to power the radio.
Note:
The best performance of the solar panel will be achieved when the sun is directly overhead, and the sunlight is unobstructed by clouds, foliage, curtains etc. In certain situations and poor light conditions, the solar panel may not be effective and should not be relied upon as the primary energy source for standard usage. The solar panel is designed as a supplementary energy source which under suitable light conditions is able to contribute up to 100% of the radio's energy requirements. The solar panel will charge the battery only under natural sunlight. It will not deliver a charge in artificial light.
DO NOT attempt to charge the battery by placing the solar panel directly under any kind of sun-lamp, this will cause irreversible damage to the radio and may damage the casing. (Doing so will void your warranty.)

Turning the radio on / off

After the radio has been supplied with power, press and hold the Power button to turn on the radio. The radio will automatically switch to the last used mode. To turn off the radio, simply press the Power button.
Note:
If the radio is battery powered, all buttons except the LED Flashlight / Emergency light button, Emergency signal button and Power button will be disabled when the radio is turned off. When connected to a DC IN power source, the alarm can still be enabled / disabled by pressing and holding the Alarm button and the radio will automatically switch to the last used mode.
Do not press and hold the Power button unless you are prepared to switch the radio on by pressing and holding the Menu button.

Using the LED Flashlight

The MMR-99DAB features three built-in lights that can be used as an LED Flashlight by repeatedly pressing the LED Flashlight button to activate either of the three lights or to turn off the Flashlight feature. The LED Flashlight can always be activated, regardless of whether the radio is turned on or off. After activating one of the three lights, repeatedly press the Illumination mode button to select the illumination mode. The available illumination modes are: High brightness, Low brightness, SOS (Morse Code Distress Signal, three short flashes, three long flashes, three short flashes), and Blinking.

Using the Emergency signal feature

The MMR-99DAB also features an emergency siren and light that can be used to draw attention in case of emergency. The emergency signal can always be activated, regardless of whether the radio is turned on or off. To active the emergency signal, simply press the Emergency signal button. The red low beam light and the white high beam light will now alternately flash and an alarm sound increasing in volume will be played from the radio's speaker.

Using the Key lock feature

The key lock feature can be used to prevent unintentional operation of the radio and will disable all buttons except for the LED Flashlight and Emergency signal buttons.
In order to activate the key lock, simply press and hold the Lock button until the Lock indicator appears on the radio's display. To disable the key lock, press and hold the Lock button again until the Lock indicator disappears from the display.

Using the Sleep timer

The sleep timer allows you to automatically turn off the radio after a preset time has elapsed. It can be set from 15 to 120 minutes in increments of 15 minutes.
Sélectionnez **[MONO]** pour forcer la lecture mono, ou sélectionnez **[Auto]** pour autoriser la lecture stéréo si disponible. Forcer la lecture mono peut aider à réduire le sifflement des signaux FM faibles.

Mémorisation des stations FM préréglées

Le MMR-99DAB dispose de 4 pages préréglées contenant 5 stations préréglées pour la radio FM (pour un total de 20 presets).
Pour mémoriser une station FM préréglée, procédez comme suit:
1. Allumez la radio en appuyant sur le bouton d'allimentation et en le maintenant enfoncé.
2. Sélectionnez le mode radio FM en appuyant plusieurs fois sur le bouton Bande.
3. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Page pour sélectionner la page de préréglage souhaitée.
4. Appuyez sur le bouton de la station préréglée souhaitée (1-5).

Affichage des informations FM sur l'écran

Lorsque vous écoutez une station de radio FM qui diffuse également des informations RDS (l'indicateur RDS s'affiche sur l'écran de la radio), appuyez plusieurs fois sur le bouton Info pour faire défiler les informations suivantes sur l'écran de la radio:
* Nom de la station
* Message texte
* Type de programme
* Fréquence
* Type de réception (stéréo / mono)
* Heure actuelle
* Date du jour
Si aucune information RDS n'est disponible, la radio ne pourra pas afficher le nom de la station, le message texte et le type de programme.

6. Ecouter de la musique via le streaming Bluetooth

Pour diffuser de la musique Bluetooth sur votre radio, vous devez coupler votre appareil Bluetooth avec le MMR-99DAB. Le couplage crée un sillon afin que deux appareils puissent se reconnaître.

Couplage de votre appareil Bluetooth pour la première fois

1. Allumez la radio en appuyant sur le bouton d'allimentation et en le maintenant enfoncé.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Bande pour sélectionner le mode Bluetooth. L'écran de la radio affiche "PAIRING" (couplage) et l'indicateur LED Bluetooth clignotera en bleu pour indiquer que la radio est disponible pour le couplage.
3. Activez le Bluetooth sur votre appareil Bluetooth (reportez-vous au manuel de l'appareil Bluetooth si vous ne savez pas comment activer le Bluetooth).
4. Accédez à la liste des appareils Bluetooth de votre périphérique Bluetooth et sélectionnez le périphérique nommé « MMR-99 DAB ».
Remarque:
sur certains appareils Bluetooth dotés de la version Bluetooth 2.1 ou antérieures, vous devrez peut-être entrer un code d'accès. Si tel est le cas, saisissez le code « 0000 ».
5. Une fois les appareils couplés et connectés, un confirmation sonore sera émise par la radio et l'écran de la radio affichera le nom de l'appareil Bluetooth connecté. Vous pouvez maintenant écouter de la musique sur votre appareil Bluetooth et diffuser la musique via les haut-parleurs de la radio.
Remarques:
* **Si 2 appareils Bluetooth se couplent pour la première fois, les deux devront rechercher votre radio. Elle affichera sa disponibilité sur les deux appareils. Cependant, si un appareil se connecte d'abord à cet appareil, alors l'autre appareil Bluetooth ne trouvera pas dans sa liste.**
* **Si vous mettez votre appareil Bluetooth hors de portée, la connexion entre votre appareil et la radio sera temporairement déconnectée. Votre radio se reconnectera automatiquement si le périphérique Bluetooth est remis à portée. Sachez que pendant la période de déconnexion, aucun autre appareil Bluetooth ne peut se coupler ou se connecter avec votre radio.**
* **Si «MMR-99DAB» apparaît dans votre liste de périphériques Bluetooth, mais que votre périphérique Bluetooth ne parvient pas à se connecter avec lui, veuillez supprimer l'élément de votre liste et coupler à nouveau le périphérique Bluetooth avec la radio en suivant les étapes décrites précédemment.**
* **La portée de fonctionnement effective entre la radio et le périphérique Bluetooth couplé est d'environ 10 mètres (30 pieds). Tout obstacle entre le système et l'appareil peut réduire la portée de fonctionnement.**
* **Les performances de la connectivité Bluetooth peuvent varier en fonction du périphérique Bluetooth connecté. Veuillez vous référer aux spécifications Bluetooth de votre appareil avant de le connecter à votre radio. Toutes les fonctionnalités peuvent ne pas être prises en charge, selon le périphérique Bluetooth utilisé.**
* **Avec certains téléphones mobiles, passer / recevoir des appels, des messages texte, des e-mails ou toute autre activité non liée**

04

and holding the Power button and releasing it when the desired sleep time is shown on the display.
When the sleep timer is active, the Sleep indicator will be shown on the radio's display. To turn off the sleep timer, either press and hold the Power button until the **[OFF]** option appears on the display or turn off the radio and then turn it on again.

The radio menu

The radio menu can be opened when the radio is turned on or off and it can be opened from any mode. The menu consists of a number of default items and some items that are specific to the mode in which the menu is opened (if applicable).
To open the radio menu, press and hold the Menu button. Then press the Tuning up / down button to select an item or a value in the menus and press the Enter button to confirm your choice, or press the Menu button to go back one step in the menu or close the menu (if no higher level items are available).
The list below gives an overview of the default items that can be selected from the menu in all of the radio modes. In some of the radio modes, the menu also features additional items specific to the selected mode. These items will be listed in the chapter belonging to that specific mode later in this manual.
[TIME]: Select this item to go to the time submenu featuring the following items:
* **[UPDATE]:** Select this item to configure the source for automatically updating the time. Select **[FM]** to update the time when tuning into an FM station with RDS data, select **[DAB]** to update the time when tuning into a DAB station, or select **[NONE]** to disable automatic updating of the radio's time.
* **[TIME SET]:** Select this item to manually set the radio's time and date.
* **[12 / 24 HOUR]:** Select this item to select the 12 or 24 hour format.

Note:
If the radio is turned off while using battery power, the time set will not be saved in order to save battery life. As a result, the alarm is disabled as well.
[SW VERSION]: Select this item to view the radio's software version.
[RESET]: Select this item to reset the radio to the default settings. Please note that selecting this item and subsequently selecting **[Yes]** will reset the radio to its factory settings and all information stored on the radio will be deleted. This includes all settings and stored preset stations.
[LANGUAGE]: This item is not available when opening the menu from the radio's Standby mode.
Select this item to configure the language in which the radio menus are displayed.
[DCOUT]: This item is only available when the radio is not connected to a USB power source. Select this item to enable / disable the radio's DC OUT socket when using battery power (when the radio is connected to a USB power source, the DC OUT socket is always enabled and available for charging, when the radio is turned off). To use the DC OUT socket to supply power to an external device when using battery power, this item must be enabled and the radio must be turned off.
[LIGHT]: Select this item to go to the light submenu featuring the following items:
* **[B / L]:** Select this item to configure the timeout for the radio's backlight. The available options are **[30S]**, **[20S]**, **[10S]** and **[OFF]**.
* **[EL]:** Select this item to enable / disable the radio's automatic emergency light feature. This feature automatically activates the white high beam LED when the radio is disconnected from a USB power source. Repeatedly press the LED Flashlight button to turn off the flashlight.

[LOUD]: Select this item to enable / disable the radio's loudness feature.
[ALARM]: Select this item to configure the radio's alarm. After setting an alarm time, the alarm source, alarm frequency and alarm volume can also be selected. The available options for the alarm source are **[DAB]**, **[FM]**, and **[BUZ]**, while the available options for the alarm frequency are **[ONCE]**, **[DAILY]**, **[WEEKDAYS]**, and **[WEEKENDS]**.

4. Listening to DAB radio

Tuning into DAB stations

To tune into DAB radio stations, follow these steps:
1. Turn on the radio by pressing and holding the Power button.
2. Select the DAB radio mode by repeatedly

05

pressing the Band button.
If this is the first time the DAB radio mode is being used, the radio will automatically perform a full scan in order to find all available DAB radio stations. During the scanning process, as new stations are detected the station counter will increase and the stations will be added to the list which is stored in the radio.
4. When the full scan has completed, the radio will automatically tune into the first DAB station in the station list and play the station.
5. Use the Tuning up / down button to browse through the station list and press the Enter button to tune into the selected station.

Note:
Before selecting the DAB radio mode and tuning into stations, make sure the telescopic antenna at the back of the radio has been fully extended and positioned upright.

The DAB radio menu

In the DAB radio mode, the radio's menu features five additional items specific to this mode:
[FULL SCAN:] Select this option to perform a full scan and store all DAB radio stations that were found in the station list.
[MANUAL]: Select this option to manually tune into a DAB channel / frequency.
[DRC]: Dynamic Range Control (also known as DRC) can make quieter sounds easier to hear when your radio is used in a noisy environment by reducing the dynamic range of the audio signal. Select this item to configure the DRC level, the available options are:
* **[0]:** DRC is switched off. Broadcast DRC will be ignored. This is the default setting.
* **[1 / 2]:** DRC level is set to 1 / 2 sent by broadcaster.
* **[1]:** DRC is set as sent by broadcaster.

[ORDER]: Select this item to configure the order of the station list. Select **[NAME]** to order stations by name, select **[ENSEMBLE]** to sort the station list by DAB multiplex, or select **[ACTIVE]** to sort the station list by active / inactive stations.
[PRUNE]: Select this item to delete all unavailable stations from the station list.

Storing preset DAB stations

The MMR-99DAB features 4 preset pages containing 5 preset stations for DAB radio (for a total of 20 presets).
To store a DAB station as a preset DAB station, follow these steps:
1. Turn on the radio.
2. Select the DAB radio mode by repeatedly pressing the Band button and tune into the required DAB station as previously described.
3. Repeatedly press the Page button to select the desired preset page.
4. Press and hold the desired Preset button (1-5) until the radio's display shows the message "SAVED". The station is now saved as a preset and the corresponding preset indicator will appear on the radio's display.
5. Repeat this procedure as needed for the remaining presets. Preset stations cannot be deleted, but they can be overwritten by storing a new station on an already used preset.

Recalling preset DAB stations

To recall a preset DAB station follow these steps:
1. Turn on the radio by pressing and holding the Power button.
2. Select the DAB radio mode by repeatedly pressing the Band button.
3. Repeatedly press the Page button to select the desired preset page.
4. Press the button of the desired preset station (1-5).

Showing DAB information on the display

When tuning to a DAB radio station, repeatedly press the Info button to cycle through the following information on the radio's display:
* Station name
* Text message
* Program type
* Frequency
* Reception type (stereo / mono)
* Current time
* Current date

If no RDS information is available, the radio will be unable to display the station name, text message and program type.

6. Listening to music via Bluetooth streaming

In order to stream Bluetooth music to your radio, you need to pair your Bluetooth device with your MMR-99DAB. Pairing creates a 'bond' so two devices can recognize each other.

Pairing your Bluetooth device for the first time

1. Turn on the radio by pressing and holding the Power button.
2. Repeatedly press the Band button to select the Bluetooth mode. The radio's display will show the message "PAIRING" and the Bluetooth LED indicator will blink blue to indicate that the radio is available for Bluetooth pairing.
3. Activate Bluetooth on your Bluetooth device (refer to the manual of the device if you are unsure about how to active Bluetooth).
4. Go to the Bluetooth list on your Bluetooth device and select the device named "MMR-99DAB".
Note:
On some Bluetooth devices with Bluetooth version 2.1 or earlier, you might be requested to enter a pass code. If this is the case, enter the pass code "0000".
5. After the devices have paired and connected, a confirmation tone will be played on the radio and the radio's display will show the name of the connected Bluetooth device. You can now play music on your Bluetooth device and stream the music through the radio's speaker.

06

* DL Plus text (Some stations may provide other programme related information for the display in addition to the regular text. If none is available, a message "no info" is displayed.)

5. Listening to FM radio

Tuning into FM stations

To tune into FM radio stations, follow these steps:
1. Turn on the radio by pressing and holding the Power button.
2. Select the FM radio mode by repeatedly pressing the Band button.
3. Press the Tuning up or Tuning down button and then press the Autotune button to automatically tune into an FM station with a higher or lower frequency respectively. Your radio will stop scanning when it finds a station of sufficient strength. The display will show the frequency of the signal which has been found and the Signal strength indicator will indicate the strength of the signal received. If RDS information is available, the RDS indicator will also appear on the radio's display and after a few seconds the display will show the radio station name.
4. Press the Tuning up / down button to fine-tune the frequency with steps of 0.05 MHz if needed.
5. Repeat the steps 3 and 4 to tune into other radio stations.

Note:
Before selecting the FM radio mode and tuning into stations, make sure the telescopic antenna at the back of the radio has been fully extended and positioned upright.

The FM radio menu

In the FM radio mode, the radio menu features two additional items specific to the mode:
[SCAN]: Select this item to configure the radio's autotune feature. Select **[LOCAL]** to only have the autotune feature scan for local, strong signals, or select **[DISTANT]** to have the autotune feature scan for distant, weaker signals as well.
[AUDIO]: Select this item to configure playback in the FM mode. Select **[MONO]** to force mono playback, or select **[Auto]** to allow stereo playback if available. Forcing mono playback can help reducing hiss from weak FM signals.

Storing preset FM stations

The MMR-99DAB features 4 preset pages containing 5 preset stations for FM radio (for a total of 20 presets).
To store an FM station as a preset FM station, follow these steps:
1. Turn on the radio by pressing and holding the Power button.
2. Select the FM radio mode by repeatedly pressing the Band button and tune into the required FM station as previously described.
3. Repeatedly press the Page button to select the desired preset page.
4. Press and hold the desired Preset button (1-5) until the radio's display shows the message "SAVED". The station is now saved as a preset and the corresponding preset indicator will appear on the radio's display.
5. Repeat this procedure as needed for the remaining presets. Preset stations cannot be deleted, but they can be overwritten by storing a new station on an already used preset.

Recalling preset FM stations

To recall a preset FM station follow these steps:
1. Turn on the radio by pressing and holding the Power button.
2. Select the FM radio mode by repeatedly pressing the Band button.
3. Repeatedly press the Page button to select the desired preset page.
4. Press the button of the desired preset station (1-5).

Showing FM information on the display

When listening to a FM radio station that is also broadcasting RDS information (the RDS indicator is shown on the radio's display), repeatedly press the Info button to

07

cycle through the following information on the radio's display:
* Station name
* Text message
* Program type
* Frequency
* Reception type (stereo / mono)
* Current time
* Current date

If no RDS information is available, the radio will be unable to display the station name, text message and program type.

6. Listening to music via Bluetooth streaming

In order to stream Bluetooth music to your radio, you need to pair your Bluetooth device with your MMR-99DAB. Pairing creates a 'bond' so two devices can recognize each other.

Pairing your Bluetooth device for the first time

1. Turn on the radio by pressing and holding the Power button.
2. Repeatedly press the Band button to select the Bluetooth mode. The radio's display will show the message "PAIRING" and the Bluetooth LED indicator will blink blue to indicate that the radio is available for Bluetooth pairing.
3. Activate Bluetooth on your Bluetooth device (refer to the manual of the device if you are unsure about how to active Bluetooth).
4. Go to the Bluetooth list on your Bluetooth device and select the device named "MMR-99DAB".
Note:
On some Bluetooth devices with Bluetooth version 2.1 or earlier, you might be requested to enter a pass code. If this is the case, enter the pass code "0000".
5. After the devices have paired and connected, a confirmation tone will be played on the radio and the radio's display will show the name of the connected Bluetooth device. You can now play music on your Bluetooth device and stream the music through the radio's speaker.
Notes:
* **If 2 Bluetooth devices are pairing for the first time, both must search for your radio, it will show its availability on both devices. However, if one device links with this unit first, then the other Bluetooth device won't find it on the list.**
* **If you take your Bluetooth device out of range, the connection between your device and the radio will be temporarily disconnected. Your radio will automatically reconnect if the Bluetooth device is brought back into range. Be aware that during the period of disconnection, no other Bluetooth device can pair or link with your radio.**
* **If "MMR-99DAB" shows up in your Bluetooth device list, but your Bluetooth device cannot connect with it, please delete the item from your list and pair the Bluetooth device with the radio again following the steps described previously.**
* **The effective operation range between the radio and the paired Bluetooth device is approximately 10 meters (30 feet). Any obstacle between the system and the device can reduce the operational range.**
* **Bluetooth connectivity performance may vary depending on the connected Bluetooth device. Please refer to the Bluetooth capabilities of your device before connecting it to your radio. Not all features may be supported, depending on the Bluetooth device used.**
* **With some mobile phones, making / receiving calls, text messages, e-mails or any other activities unrelated to audio streaming may mute the Bluetooth audio streaming or even temporarily disconnect from your device. Such behavior is a function of the Bluetooth device and does not indicate a problem with your MMR-99DAB.**

Audio playback in the Bluetooth mode

When you have successfully connected your radio with the chosen Bluetooth device you can start to play your music using the controls on your connected Bluetooth device.

08

1. The volume of Bluetooth playback can be controlled both on your Bluetooth device and on the radio using the Volume up / down button.
2. Playback can also be controlled both using the controls on your Bluetooth device and the controls on the radio. Press the radio's Play / Pause button to start / pause playback, press the Next track or Previous track button to select the desired track, and press and hold the Next track or Previous track button to fast forward or rewind within a track (release the button when the desired point within the track is reached).

Note:
Not all player applications or devices may respond to all of these controls.

Audio playback from a previously paired Bluetooth device

The MMR-99DAB can memorize up to 8 sets of paired Bluetooth devices. Once the memory goes over 8, the earliest device with which the radio was paired will be overwritten in the radio's memory.
If your Bluetooth source device has previously paired with the MMR-99DAB previously, the radio will still remember your Bluetooth device and attempt to reconnect with the device that was last connected. If the last connected Bluetooth device is not available, the radio will try to connect to the second last Bluetooth device.

Disconnecting your Bluetooth device

Press and hold the Bluetooth pairing button to disconnect the radio from your Bluetooth device. You can also press the Band button to select any mode other than Bluetooth mode or turn off Bluetooth on your Bluetooth source device to disable the connection.
If you disconnect from the Bluetooth device in the Bluetooth mode, a confirmation tone will be played and the radio's Bluetooth LED indicator will flash blue to indicate that the radio is available again for pairing.

7. Using the Auxiliary input socket and headphones socket

Listening to music via the Auxiliary input socket

You can listen to the sound of an external device through your MMR-99DAB's speaker. To do this, follow these steps.
1. Connect the external device (such as iPod, MP3 player or CD player) to the radio's Aux input socket using a 3.5mm audio cable (not supplied).
2. Make sure both the radio and the external device are turned on.
3. Repeatedly press the Band button to select the Aux in mode.
4. The audio output of the external device will now be played through the speaker of your MMR-99DAB. Adjust the volume on the external device to ensure an adequate volume level and then use the radio's Volume up / down button as needed to adjust the volume to a comfortable level.

Listening to music using the headphones socket

MMR-99DAB is equipped with a Headphones socket at the right side of the radio, which can be used to connect a pair of headphones with a 3.5mm plug. To connect the headphones, simply plug the 3.5mm jack into the socket. The radio will then automatically detect that a pair of headphones has been connected and it will disable its internal speaker.
We recommend turning the volume down before connecting the headphones and raising it slowly to a suitable level after connecting the headphones to avoid loud sounds and damaging your hearing.
Note:
Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss. To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods of time.

09

Specifications

Power Supply	2600mAh rechargeable built-in Lithium-ion battery
	Dynamo - charging to rechargeable built-in Lithium battery.
	Solar panel - charging to rechargeable built-in Lithium battery.
	DC IN (5V / 2.4A) USB C Type Socket for Charging the MMR-99DAB.
	USB A type to USB C Type Cable & Hand strap included.
Frequency Coverage	
FM	87.5-108 MHz
DAB (BAND III)	5A-13F (174.928MHz - 239.200MHz)
Bluetooth	
Bluetooth Specification	Bluetooth® 5.0 +EDR
Profile Support	A2DP, AVRCP
Bluetooth Audio Codec	SBC, AAC
Transmitting Power	Power Class 2
Line of Sight Range	10meters / 30feet
The Frequency And Maximum Transmitted Power	2402MHz ~ 2480MHz: 2dBm (Bluetooth EDR & LE)
Antenna	
Telescopic Antenna	FM / DAB
Antenne	
Antenne télescopique	FM / DAB
Prise	
Prise CC	USB Type C DC IN, 5V / 2.4A Ce symbole indique la tension continue.
	USB Type A DC OUT, 5V / 1A
Prise pour écouteurs	3.5mm de diamètre, sortie stéréo, impédance de 32ohms
Prise auxiliaire AUX	3.5mm de diamètre, entrée stéréo
Haut-parleur	2.25 ", 4Ohm, 5Watts
Puissance de sortie	1.5watts
Plage de température de fonctionnement	de 5°C à 35°C

10

Socket	
DC Socket	DC IN USB Type C, 5V / 2.4A. This symbol indicates DC voltage.
	DC OUT USB Type A, 5V / 1A.
Earphones Jack	3.5mm diameter, Stereo Output, 32ohm Impedance
Auxiliary Socket	3.5mm diameter, Stereo Input
Speaker	2.25", 4Ohm, 5Watts
Output Power	1.5Watts
Operating Temperature Range	5°C to 35°C

※ The barcode label on the product is defined as below:

aH 18 12 00001
aH181200001
Serial number
Production month
Production year
Product code

Sangean reserves the right to amend the specifications without notice.

RECYCLING This product bears the selective sorting symbol for Waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

11

F — Mode d'emploi

La marque et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par SANGEAN ELECTRONICS INC. est faite sous licence.

1. Instructions importantes sur la sécurité

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Tenez compte de toutes les mises en garde.
4. Suivez toutes les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau.
6. Ne nettoyez qu'à l'aide d'un linge sec.
7. N'obstruez aucune voie de ventilation. Installez conformément aux instructions du fabricant.
8. N'installez pas à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, registre de chaleur, poêle ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
9. Ne sous-estimez pas l'importance en termes de sécurité des prises polarisées ou de type terre. Une prise polarisée a deux fiches dont l' une est plus large que l'autre. Une prise de type terre a deux fiches plus une fiche supplémentaire de raccord à la terre. La fiche large ou le raccord à la terre sont conçues pour votre sécurité. Si la prise fournie ne s'adapte pas à votre installation, consultez un électricien pour le remplacement de votre installation obsolète.
10. Protégez le cordon d'alimentation contre les piétinements ou les pincements, particulièrement au niveau des branchements, prises de courant, et du point d'où il sort de l'appareil.
11. N'utilisez que les extensions / accessoires spécifiés par le fabricant.
12. N'utilisez qu'avec un chariot, support, trépied, crochet ou table spécifié par le fabricant, ou vendu avec l'appareil. Lorsque vous utilisez un chariot, soyez attentif lorsque vous déplacez la combinaison chariot / appareil pour éviter les blessures dues au renversement.
13. Débranchez cet appareil lors des orages ou lorsqu'il est inutilisé pendant une longue période.
14. Confiez les réparation à du personnel d'entretien agréé. La réparation est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque sorte, par exemple si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, si du liquide a été répandu ou si des objets sont tombés dans l'appareil, si de pluie a été exposé aux moisissures ou à la pluie, s'il ne fonctionne pas normalement, qu'il a chuté.
15. L'appareil l ne doit t pas ît re exposé aux gouts tes ou aux éclabousselments et les objets remplis de liquides, tels que des vases, ne doivent pas être placés près de l'appareil.
16. Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou l'humidité.
17. La batterie ne doit pas être exposée à une chaleur excessive telle que l'ensoleillement, le feu ou autre.
18. **ATTENTION:** Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la batterie. Remplacez-la uniquement par un type identique ou équivalent.
19. Pour éviter d'éventuels dommages auditifs, ne l'écoutez pas à des niveaux de volume élevés pendant de longues périodes.
20. Cet appareil est doté d'une protection contre les projections d'eau et la pénétration de poussière (IP55).
21. La batterie doit être utilisée ou stockée à une pression d'air supérieure à 11,6 kPa, sinon elle risque d'exploser ou de laisser échapper des liquides et des gaz inflammables.

ATTENTION:
Pour réduire le risque de choc électrique, ne procédez à aucune réparation autre que celles détaillées dans ces instructions d'utilisation à moins que vous ne disposiez des qualifications.

2. Introduction

Vue d'ensemble de l'unité principale

(1) Lampe de poche LED / bouton d'éclairage d'urgence
(2) Bouton de signal d'urgence
(3) Panneau solaire
(4) Bouton du mode d'éclairage
(5) Haut-parleur
(6) Bouton d'alimentation / arrêt automatique
(7) Bouton Bande / Verrouillage
(8) Ecran LCD
(9) Bouton Info / Menu
(10) Bouton Page / Alarme
(11) Bouton Entrée / Syntonisation auto (Enter / Autotune)
(12) Bouton de réglage Tuning haut / bas
(13) Indicateur LED Bluetooth
(14) Indicateur LED de charge
(15) Bouton de réglage du volume haut / bas
(16) Bouton de préréglage 5
(17) Bouton de préréglage 4 / Piste suivante / Avance rapide
(18) Bouton de préréglage 3 / Lecture / Pause
(19) Bouton de préréglage 2 / Piste précédente / Rembobiner
(20) Bouton de préréglage 1 / couplage Bluetooth
(21) Éclairage de faible luminosité (rouge)
(22) Éclairage de forte luminosité (blanc)
(23) Éclairage de faible luminosité (blanc)
(24) Dragonne
(25) Antenne télescopique
(26) Manivelle dynamo
(27) Prise DC IN (USB Type-C, 5V et 2.4A)
(28) Prise DC OUT (USB Type-A, 5V et 1A)
(29) Prise d'entrée auxiliaire
(30) Prise casque de 3,5mm

12

Écran LCD et indicateurs

(A) Indicateur FM
(B) Indicateur RDS
(C) Indicateur de l'éclairage d'urgence
(D) Indicateur de verrouillage
(E) Indicateur FM stéréo
(F) Indicateur de la puissance du signal
(G) Indicateur de batterie
(H) Indicateur du préréglage
(I) Indicateur du mode minuterie de mise en veille
(J) Heure et fréquence radio
(K) Indicateur d'alarme
(L) Indicateur Aux In
(M) Indicateur DAB

3. Avant de commencer

Alimenter la radio

Le MMR-99DAB est alimenté par une batterie lithium-ion intégrée de 2600mAh. Cette batterie peut être chargée en connectant une source d'alimentation USB à la prise DC IN de la radio, en utilisant la manivelle à l'arrière de la radio ou en utilisant le panneau solaire sur le dessus de la radio.
Avant d'utiliser la radio pour la première fois, il est recommandé de charger complètement la batterie pendant au moins 5Ho à l'aide de la prise DC-IN de la radio et d'une source d'alimentation USB.
La charge complète de la batterie à l'aide de l'alimentation USB prend environ 3 heures. L'indicateur de batterie disparaît de l'écran lorsque la batterie de la radio est complètement chargée. Une puissance réduite, une distorsion, des sons saccadés ou une icône de batterie vide clignotant sur l'écran de la radio sont tous des signes que la batterie doit être rechargée. La radio peut jouer pendant environ 20 heures lorsque la batterie est complètement chargée.

Charger la batterie à l'aide de la prise DC IN

Suivez ces étapes pour charger la batterie à l'aide de la prise DC IN de la radio:
1. Connectez l'extrémité type C du câble de charge USB fourni à la prise DC IN sur le côté droit de la radio.
2. Connectez l'autre extrémité du câble de charge USB à un port USB Type-A (par

13

exemple d'un PC, d'un chargeur USB ou d'une batterie externe portable).
Remarque:
Il est recommandé d'utiliser une source d'alimentation USB fournissant 5V / 2.4A pour éviter une panne de la batterie et pour s'assurer que la prise DC OUT de la radio peut également être utilisée pendant la charge de la batterie.

Charger la batterie à l'aide de la manivelle

Suivez ces étapes pour charger la batterie à l'aide de la manivelle à l'arrière de la radio:
1. Avant d'utiliser la manivelle, assurez-vous que l'antenne télescopique est rétractée et remise en place.
2. Sortez la manivelle de sa position de repos.
3. Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à environ 100 tours par minute. L'indicateur LED de charge à côté de l'écran de la radio s'allumera en vert pendant que la batterie est en charge.
4. Une fois que vous avez fini de charger la radio à l'aide de la manivelle, replacez la manivelle dans sa position de repos.

Remarque:
dans des conditions d'écoute normales, chaque minute de charge à l'aide de la manivelle ajoute environ 5~7 minutes d'écoute.

Charger la batterie à l'aide du panneau solaire

La radio n'a pas besoin d'être allumée pour que le panneau solaire fonctionne.
Pour recharger la batterie interne de la radio à l'aide de l'énergie solaire, positionnez la radio de manière à ce que le panneau solaire reçoive la lumière directe du soleil. Plus la lumière directe du soleil se reflète sur le panneau solaire, plus il peut générer d'électricité pour alimenter la radio.
Remarque:
les meilleures performances du panneau solaire seront obtenues lorsque le soleil est directement au-dessus de votre tête et que la lumière du soleil n'est pas obstruée par les nuages, le feuillage, les rideaux, etc. Dans certaines situations et dans de mauvaises conditions d'éclairage, le panneau solaire ne peut être efficace et ne devrait pas être considéré comme la principale source d'énergie pour une utilisation standard. Le panneau solaire est conçu comme une source d'énergie supplémentaire qui, dans des conditions d'éclairage appropriées, peut couvrir jusqu'à 100% des besoins énergétiques de la radio. Le panneau solaire ne chargera la batterie que sous la lumière naturelle du soleil. Il ne fera aucune charge sous une lumière artificielle.
N'essayez PAS de charger la batterie en plaçant le panneau solaire directement sous une lampe solaire quel que soit le type, cela causerait des dommages irréversibles à la radio et p

27

emisoras todas las emisoras de radio DAB encontradas.

[MANUAL]: seleccione esta opción para sintonizar manualmente un canal / frecuencia DAB.

[DRC]: el control de rango dinámico (también conocido como DRC) puede hacer que los sonidos más bajos sean más fáciles de escuchar cuando la radio se usa en un ambiente ruidoso al reducir el rango dinámico de la señal de audio. Seleccione este elemento para configurar el nivel de DRC. Las opciones disponibles son:

- **[0]:** el DRC está desactivado. El DRC de la transmisión se ignorará. Esta es la configuración predeterminada.
- **[1 / 2]:** el nivel de DRC se establece a la mitad del enviado por la emisora.
- **[1]:** el DRC se establece como es enviado por la emisora.

[ORDER] (Orden): seleccione este elemento para configurar el orden de la lista de emisoras. Seleccione **[NAME]** (Nombre) para ordenar las emisoras por nombre, seleccione **[ENSEMBLE]** (Conjunto) para ordenar la lista de emisoras por el multiplex DAB o seleccione **[ACTIVE]** (Activas) para ordenar la lista de emisoras por emisoras activas / inactivas.

[PRUNE] (Depurar): seleccione esta opción para borrar todas las emisoras no disponibles de la lista de emisoras.

Presintonizar emisoras DAB

La MMR-99DAB cuenta con 4 páginas de presintonías que contienen 5 presintonías de emisoras para radio DAB (para un total de 20 presintonías).
Para guardar una emisora DAB como una presintonía DAB, siga estos pasos:

1. Encienda la radio.
2. Seleccione el modo de radio DAB presionando repetidamente el botón de banda y sintonice la emisora DAB deseada tal y como se describió anteriormente.
3. Presione repetidamente el botón de página para seleccionar la página de presintonías deseada.
4. Presione el botón de la emisora presintonizada deseada (del 1 al 5).

Mostrar información DAB en pantalla

Cuando escuche una emisora de radio DAB, presione repetidamente el botón de información para recorrer la siguiente información en la pantalla de la radio:

- Texto
- Tipo de programa
- Nombre del programa
- Hora
- Fecha
- Frecuencia
- Tasa de bits
- Códec de audio
- Intensidad de señal
- Texto DL Plus (algunas emisoras pueden proporcionar otra información relacionada con el programa para la pantalla, además del texto normal. Si no hay nada disponible, se mostrará el mensaje de "no info" (no hay información).

28

4. Mantenga presionado el botón de presintonía deseado (del 1 al 5) hasta que la pantalla de la radio muestre el mensaje de "SAVED" (Guardada). La emisora estará guardada ahora como presintonía y el indicador de presintonía correspondiente se mostrará en la pantalla de la radio.
5. Repita este procedimiento según sea necesario para las presintonías restantes. Las emisoras presintonizadas no pueden borrarse pero pueden subrescribirse guardando una nueva emisora en una presintonía ya usada.

Seleccionar emisoras DAB presintonizadas

Para seleccionar una emisora DAB presintonizada, siga estos pasos:

1. Encienda la radio.
2. Seleccione el modo de radio DAB presionando repetidamente el botón de banda.
3. Presione repetidamente el botón de página para seleccionar la página de presintonías deseada.
4. Presione el botón de la emisora presintonizada deseada (del 1 al 5).

Mostrar información DAB en pantalla

Cuando escuche una emisora de radio DAB, presione repetidamente el botón de información para recorrer la siguiente información en la pantalla de la radio:

- Texto
- Tipo de programa
- Nombre del programa
- Hora
- Fecha
- Frecuencia
- Tasa de bits
- Códec de audio
- Intensidad de señal
- Texto DL Plus (algunas emisoras pueden proporcionar otra información relacionada con el programa para la pantalla, además del texto normal. Si no hay nada disponible, se mostrará el mensaje de "no info" (no hay información).

29

Mostrar información FM en pantalla

Cuando escuche una emisora de radio FM que también transmita información RDS (el indicador de RDS se muestra en la pantalla de la radio), presione repetidamente el botón de información para recorrer la siguiente información en la pantalla de la radio:

- Nombre de la emisora
- Mensaje de texto
- Tipo de programa
- Frecuencia
- Tipo de recepción (estéreo / mono)
- Hora actual
- Fecha actual

Si no hay información RDS disponible, la radio no podrá mostrar el nombre de la emisora, el mensaje de texto ni el tipo de programa.

6. Escuchar música via retransmisión por Bluetooth

Para poder transmitir música por Bluetooth a la radio, necesita vincular el dispositivo Bluetooth con la MMR-99DAB. La vinculación crea un "vínculo" para que dos dispositivos puedan reconocerse entre sí.

Vincular el dispositivo Bluetooth por primera vez

1. Encienda la radio manteniendo presionado el botón de encendido.
2. Seleccione el modo Bluetooth presionando repetidamente el botón de banda. La pantalla de la radio mostrará el mensaje "PAIRING" (Vinculando) y el indicador LED del Bluetooth parpadeará en color azul para indicar que la radio está disponible para la vinculación Bluetooth.
3. Active el Bluetooth en el dispositivo Bluetooth (consulte el manual del dispositivo Bluetooth si no está seguro de cómo activar el Bluetooth).
4. Vaya a la lista de Bluetooth en el dispositivo Bluetooth y seleccione el dispositivo llamado " MMR-99 DAB ".

Nota:
en algunos dispositivos Bluetooth con versión de Bluetooth 2.1 o anterior, es posible que se le solicite introducir un código de acceso. En dicho caso,

30

transmisión de audio, podría silenciar la transmisión de audio por Bluetooth o incluso desconectarse temporalmente del dispositivo. Tal comportamiento es una función del dispositivo Bluetooth y no indica que haya un problema con su MMR-99DAB.

Reproducir audio en el modo Bluetooth

Cuando haya conectado exitosamente la radio con el dispositivo Bluetooth elegido, puede comenzar a reproducir una canción con los controles en el dispositivo Bluetooth conectado.

1. El volumen de la reproducción Bluetooth puede controlarse tanto desde la radio usando el botón de subir / bajar volumen.
2. La reproducción también puede controlarse tanto desde los controles del dispositivo Bluetooth como desde los de la radio. Presione el botón de reproducir / pausar de la radio para iniciar / pausar la reproducción, presione el botón de siguiente pista o pista anterior para seleccionar la pista deseada, y mantenga presionado el botón de siguiente pista o pista anterior para avanzar o retroceder rápidamente dentro de una pista (suelte el botón cuando alcance el punto deseado de la pista).

Nota:
puede que no todos los reproductores o dispositivos respondan a todos estos controles.

Reproducir audio desde un dispositivo Bluetooth anteriormente vinculado

La MMR-99DAB puede memorizar hasta 8 juegos de dispositivos Bluetooth vinculados. Una vez que la memoria exceda esa cantidad, el dispositivo que se vinculó con la radio hace más tiempo se sobrescribirá en la memoria de la radio.
Si el dispositivo fuiste Bluetooth se ha vinculado previamente con la MMR-99DAB, la radio aún lo recordará y tratará de volver a conectarse con el dispositivo que se conectó la última vez. Si el dispositivo Bluetooth conectado no está disponible, la radio tratará

31

de conectarse con el penúltimo.

Desconectar el dispositivo Bluetooth

Mantenga presionado el botón de vinculación Bluetooth para desconectar la radio del dispositivo Bluetooth. También puede presionar el botón de banda para seleccionar cualquier otro modo que no sea el modo Bluetooth o apagar el Bluetooth del dispositivo Bluetooth fuente para desactivar la conexión.
Si se desconecta del dispositivo Bluetooth en el modo Bluetooth, se reproducirá un tono de confirmación y el indicador LED del Bluetooth de la radio parpadeará en color azul para indicar que la radio está nuevamente disponible para la vinculación.

7. Uso de la toma de entrada auxiliar y la toma de auriculares

Escuchar audio usando la toma de entrada auxiliar

Puede escuchar el audio de un dispositivo externo a través del altavoz de la MMR-99DAB. Para hacer esto, siga estos pasos:

1. Conecte el dispositivo externo (como un iPod o un reproductor de MP3 o CD) a la toma de entrada auxiliar de la radio usando un cable de audio de 3,5mm (no incluido).
2. Asegúrese de que tanto la radio como el dispositivo externo estén encendidos.
3. Seleccione el modo de entrada auxiliar presionando repetidamente el botón de banda.
4. La salida de audio del dispositivo externo se reproducirá ahora a través de los altavoces de la MMR-99DAB. Ajuste el volumen en el dispositivo externo para garantizar un nivel de volumen adecuado y a continuación, use el botón de subir / bajar volumen en la radio según sea necesario para ajustar el volumen a un nivel agradable.

Escuchar audio usando la toma de auriculares

La MMR-99DAB está equipada con una toma de auriculares en la parte derecha de la radio, que puede usarse para conectar unos auriculares con un conector de 3,5mm. Para conectar los

32

auriculares, inserte el conector de 3,5mm en la toma. La radio detectará automáticamente que se han conectado unos auriculares y desactivará el altavoz interno.
Recomendamos bajar el volumen antes de conectar los auriculares y subirlo lentamente a un nivel adecuado tras conectarlos, para evitar sonidos fuertes y daños a su audición.
Nota:
una presión sonora excesiva de los auriculares puede causar pérdida de audición. Para evitar posibles daños auditivos, no escuche a volúmenes altos durante periodos de tiempo prolongados.

Especificaciones

Alimentación	Batería de iones de litio recargable integrada de 2600mAh.
	Dinamo: carga de la batería de litio recargable integrada.
	Panel solar: carga de la batería de litio recargable integrada.
	Toma de entrada de CC (5V / 2,4A) USB de tipo C para cargar la MMR-99DAB.
	Cable USB de tipo A a USB de tipo C y correa de mano incluidas.
Cobertura de frecuencia	
FM	87.5-108 MHz
DAB (BANDA III)	5A-13F (174.928MHZ - 239.200MHZ)
Bluetooth	
Especificación Bluetooth	Bluetooth® 5.0 + EDR
Perfiles soportados	A2DP, AVRCP
Códec de audio Bluetooth	SBC, AAC
Potencia de transmisión	Clase 2
Alcance	10metros / 30pies
Frecuencia y potencia máxima transmitida	2402MHz ~ 2480MHz: 2dBm (Bluetooth EDR & LE)

33

Antena	
Antena telescópica	FM / DAB
Tomas	
Toma CC	Entrada de CC USB tipo C, 5V / 2,4A. Este símbolo indica voltaje de CC.
	Salida de CC USB tipo A, 5V / 1A
Toma de auriculares	3,5mm de diámetro, salida estéreo, impedancia de 32 ohmios
Toma auxiliar	3,5mm de diámetro, entrada estéreo
Altavoz	2,25", 4ohmios, 5vatios
Potencia de salida	1,5vatios
Rango de temperatura de funcionamiento.	de 5°C a 35°C

※ El código de barras en el producto se define de la siguiente manera:

aH 18 12 00001 — Número de serie; Mes de producción; Año de producción; Código del producto

Sangean se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

RECICLAJE - Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva de Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que este producto debe manipularse de acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE para ser reciclado o desmontado para minimizar su impacto en el medio ambiente.

34

2. Inleiding

Overzicht hoofdapparaat

1. LED-zaklamp / Noodverlichting-knop
2. Noodsignaal-knop
3. Zonnepaneel
4. Verlichtingsmodus-knop
5. Luidspreker
6. Aan / Uit / Automatisch uitschakelen-knop
7. Band / Vergrendelen-knop
8. LCD-display
9. Info / Menu-knop
10. Pagina / Alarm-knop
11. Enter / Automatisch afstemmen-knop
12. Afstemmen omhoog / omlaag-knop
13. Bluetooth-indicatielampje
14. Oplaadindicatielampje
15. Knop Volume omhoog / omlaag
16. Voorkoorzender 5-knop
17. Voorkeurzender 4 / Volgende track / Vooruitspoelen-knop
18. Voorkeurzender 3 / Afspelen / Pauzeren-knop
19. Voorkeurzender 2 / Vorige track / Terugspoelen-knop
20. Voorkeurzender 1 / Koppelen via Bluetooth-knop
21. Kleine lichtstraal (rood)
22. Grote lichtstraal (wit)
23. Kleine lichtstraal (wit)
24. Handriem
25. Telescopische antenne
26. Handslinger voor dynamoveding
27. Voedingsingang (USB Type-C, 5V / 2,4A)
28. Voedingsuitgang (USB Type-A, 5V / 1A)
29. Aux-ingang
30. 3,5mm-hoofdtelefoonaansluiting

LCD-display en indicatoren

A. FM-indicator
B. RDS-indicator
C. Noodverlichtingsindicator
D. Vergrendelingsindicator
E. FM-stereo-indicator
F. Signaalsterkte-indicator
G. Batterij-indicator
H. Voorkeurzenderindicator
I. Slaapindicator
J. Tijd en radiofrequentie
K. Alarmindicator
L. Aux-indicator
M. DAB-indicator

35

3. Aan de slag

De radio van stroom voorzien

De MMR-99DAB wordt gevoed door een ingebouwde lithium-ionbatterij van 2600mAh. Deze batterij kan worden opgeladen door USB-voedingsuitgang te sluiten op de voedingsingang van the radio, met behulp van de handslinger op de achterkant van de radio of met behulp van het zonnepaneel op de bovenkant van de radio.

Voordat u de radio voor het eerst gebruikt, wordt aanbevolen de ingebouwde batterij van de radio volledig op te laden door de voedingsingang op de radio aan te sluiten op een USB-voedingsbron.

Het volledig opladen van de batterij met USB-stroom duurt ca. 3 uur. Wanneer de batterij van de radio volledig is opgeladen, wordt het batterijpictogram niet langer weergegeven op het display. Een lager vermogen, verwarring, stotterende geluiden of een leeg en knipperend batterijpictogram op het display van de radio zijn allemaal tekenen dat de batterij moet worden opgeladen. De radio kan ca. 20 uur afspelen wanneer de batterij volledig is opgeladen.

De batterij opladen met de voedingsingang

Volg deze stappen om de batterij op te laden met behulp van de voedingsingang op de radio:

1. Sluit het type-C-uit-kabel van de meegeleverde USB-oplaadkabel aan op de voedingsingang op de rechterkant van de radio.
2. Sluit het andere uiteinde van de USB-oplaadkabel aan op een USB-type-A-poort (bijvoorbeeld de USB-poort van een PC, USB-oplader of powerbank).

Opmerking:
Het wordt aanbevolen een USB-voedingsbron met een vermogen van 5V / 2,4A te gebruiken om ervoor te zorgen dat de batterij volledoende vermogen krijgt en dat de voedingsuitgang van de radio ook kan worden gebruikt terwijl de batterij wordt opgeladen.

De batterij opladen met de handslinger

Volg deze stappen om de batterij op te laden met de handslinger op de achterkant van de radio:

1. Zorg er voordat u de handslinger gebruikt voor dat de telescopische antenne is ingeklapt en terug in de steun is geplaatst.
2. Draai de handslinger.
3. Draai de handslinger met de klok mee of tegen de klok in met ca. 100 omwentelingen per minuut. Het oplaadindicatielampje naast het display van the radio licht groen op terwijl de batterij wordt opgeladen.
4. As u klaar bent met het opladen van de batterij met behulp van the handslinger, plaatst u deze terug in de steun.

Opmerking:
Onder normale luisteromstandigheden voept elke minuut opladen met de handslinger ca. 5-7 minuten luisterrijd toe.

De batterij opladen met het zonnepaneel

U hoeft de radio niet in te schakelen om het zonnepaneel te geladen en de batterij op te laden.
Als u de interne batterij van de radio wilt opladen met zonne-energie, moet u de radio zo plaatsen dat u de radio kunt richten op het zonnepaneel vult. Hoe meer direct zonlicht er op het zonnepaneel valt, hoe meer elektriciteit het zonnepaneel kan genereren om de radio te

36

ongeacht of de radio is ingeschakeld of uitgeschakeld. Nadat u een van de drie lampen hebt geactiveerd, kunt u herhaaldelijk op de Verlichtingsmodus-knop drukken om de gewenste verlichtingsmodus te selecteren. De beschikbare verlichtingsmodi zijn: hoge helderheid, lage helderheid, SOS (morsecode voor noodsignaal, drie korte fliesen, drie lange fliesen, drie korte fliesen) en knipperen.

De noodsignaalfunctie gebruiken

De MMR-99DAB beschikt ook over een noodsirene en -lamp die kunnen worden gebruikt om de aandacht te trekken in geval van nood. Het noodsignaal kan altijd worden geactiveerd, ongeacht of de radio is ingeschakeld of uitgeschakeld. Als u het noodsignaal wilt activeren, druk dan simpelweg op de Noodsignaal-knop. De kleine rode lichtstraal en grote witte lichtstraal knipperen en afwisselend en er klinkt een in volume toenemend alarmsignaal uit de luidspreker van de radio.

De radio in- / uitschakelen

Nadat de radio van stroom is voorzien, houd u de Aan / uit-knop ingedrukt om the radio in te schakelen. De radio schakelt automatisch over naar de laatst gebruikte modus. U kunt de radio uitschakelen door simpelweg op de Aan / uit-knop te drukken.

Opmerking:
Als de radio wordt gevoed door de interne batterij, dan worden alle knoppen behalve de LED-zaklamp / Noodverlichting-knop, Noodsignaal-knop en Aan / uit-knop uitgeschakeld wanneer de radio is uitgeschakeld. Als de radio is aangesloten op een USB-voedingsbron en is uitgeschakeld, dan kan het alarm nog altijd worden ingeschakeld / uitgeschakeld door de Alarm-knop ingedrukt te houden en kan het radiomenu worden geopend door de Menu-knop ingedrukt te houden.

De LED-zaklamp gebruiken

De MMR-99DAB beschikt over drie ingebouwde lampen die kunnen worden gebruikt als LED-zaklamp door herhaaldelijk op de LED-zaklamp-knop te drukken. Druk op de drie lampen te activeren of de zaklamp uit te schakelen. De LED-zaklamp kan altijd worden geactiveerd,

37

Als gevolg hiervan wordt het alarm ook uitgeschakeld.
[SW VERSION]: Selecteer dit item om de softwareversie van de radio weer te geven.
[RESET]: Selecteer dit item om de instellingen van de radio te herstellen naar de standaardinstellingen. Houd er rekening mee dat het selecteren van dit item en vervolgens **[Yes]** ertoe leidt dat de fabrieksinstellingen van de radio worden hersteld en dat alle informatie die is opgeladen op de radio wordt verwijderd. Dit omvat alle instellingen en opgeslagen voorkeurzenders.
[LANGUAGE]: Dit item is niet beschikbaar wanneer u het menu opent vanuit de standaardmodus van de radio. Selecteer dit item om de taal in te stellen waarin het radiomenu wordt weergegeven.
[DCOUT]: Dit item is alleen beschikbaar wanneer de radio niet is aangesloten op een USB-voedingsbron en wordt gevoed door de interne batterij. Selecteer dit item om de voedingsuitgang van de radio in / uit te schakelen wanneer de radio wordt gevoed door de interne batterij (als de radio is aangesloten op een USB-voedingsbron, dan is de voedingsuitgang altijd ingeschakeld en kan deze worden gebruikt om een extern apparaat op te laden wanneer de radio is uitgeschakeld). Als u de voedingsuitgang uit wilt gebruiken om een extern apparaat op te laden of van stroom te voorzien en de radio wordt gevoed door de interne batterij, dan moet dit item zijn ingeschakeld en de radio zijn uitgeschakeld.
[LIGHT]: Selecteer dit item om naar het submenu voor de verlichting en lampen te gaan met de volgende items:
+ **[UPDATE]:** Selecteer dit Item om de bron voor het automatisch bijwerken van de tijd te selecteer. Selecteer **[FM]** om de tijd bij te werken wanneer u afstemt op een FM-zender met Rds-gegevens, selecteer **[DAB]** om de tijd bij te werken wanneer u afstemt op een DAB-zender of selecteer **[NONE]** om het automatisch bijwerken van de radiotijd uit te schakelen.
+ **[TIME SET]:** Selecteer dit Item om de tijd en datum van de radio handmatig in te stellen.
+ **[12 / 24 HOUR]:** Selecteer dit Item om 12- of 24-uursnotatie te selecteren.

Opmerking:
Als de radio wordt uitgeschakeld terwijl er gebruik wordt gemaakt van batterijstroom, wordt de ingestelde tijd niet opgeslagen om de batterijduur van de radio te verbeteren.

38

als DRC) kan zachtere geluiden eenvoudiger hoorbaar maken wanneer uw radio wordt gebruikt in een lawaaiige omgeving door het dynamisch bereik van het audiosignaal te reduceren. Selecteer dit item om het DRC-niveau in te stellen, de beschikbare opties zijn:
+ **[0]:** DRC is uitgeschakeld. Uitgezonden DRC wordt genegeerd. Dit is de standaardinstelling.
+ **[1 / 2]:** DRC-niveau wordt ingesteld op 1 / 2 van het niveau dat wordt uitgezonden door de zender.
+ **[1]:** DRC wordt ingesteld zoals uitgezonden door de zender.

[ORDER]: Selecteer dit item om de volgorde van de zenderlijst in te stellen. Selecteer **[NAME]** om de zenders te sorteren op naam, selecteer **[ENSEMBLE]** om de zenderlijst te sorteren op DAB-multiplex of selecteer **[ACTIVE]** om de zenderlijst te sorteren op actieve / inactieve zenders.
[PRUNE]: Selecteer dit item om alle niet-beschikbare zenders uit de zenderlijst te verwijderen.

DAB-voorkeurzenders opslaan

De MMR-99DAB beschikt over 4 voorkeurzenderpagina's die elk 5 voorkeurzenders bevatten voor DAB-radio (in totaal 20 voorkeurzenders).
Als u een DAB-zender als DAB-voorkeurzender wilt opslaan, volg dan deze stappen:

1. Schakel de radio in.
2. Selecteer de DAB-modus door herhaaldelijk op de Band-knop te drukken.
3. Druk herhaaldelijk op de Pagina-knop om de gewenste voorkeurzenderpagina te selecteren.
4. Houd de knop van het gewenste voorkeurzendernummer (1-5) ingedrukt totdat de melding "SAVED" wordt weergegeven op het display van de radio. De zender is nu opgeslagen op dit voorkeurzender en de bijbehorende voorkeurzenderindicator verschijnt op het display van de radio.
5. Herhaal deze procedure indien gewenst voor de resterende voorkeurzenders. Voorkeurzenders kunnen niet worden verwijderd, maar ze kunnen wel worden overschreven door een nieuwe zender op te slaan op een voorkeurzendernummer dat al in gebruik is.

FM-voorkeurzenders oproepen

Als u een FM-voorkeurzender wilt oproepen, volg dan deze stappen:

1. Schakel de radio in door de Aan / uit-knop ingedrukt te houden.
2. Selecteer de FM-modus door herhaaldelijk op de Band-knop te drukken.
3. Druk herhaaldelijk op de Pagina-knop om de gewenste voorkeurzenderpagina te selecteren.
4. Druk op de knop van de gewenste voorkeurzender (1-5).

Informatie over FM-radio weergeven op het display

Wanneer u op een FM-zender luistert die ook RDS-gegevens uitzendt (de RDS-indicator wordt weergegeven op het display van the radio), drukt u herhaaldelijk op de Info-knop om op het display van de radio door de volgende informatie te bladeren:

- Zendernaam
- Tekstbericht
- Programmatype
- Frequentie
- Onvangstype (stereo / mono)
- Huidige Tijd
- Huidige datum

Als er geen RDS-gegevens beschikbaar zijn,

39

Uw radio stopt met scannen wanneer deze een zender met een voldoende sterk signaal heeft gevonden. Het display toont de frequentie van het gevonden signaal en de signaalsterkte-indicator geeft de sterkte van het ontvangen signaal aan. Als er RDS-gegevens beschikbaar zijn, verschijnt de RDS-indicator ook op het display van de radio en na een paar seconden wordt de naam van de zender weergegeven op het display van the radio. De zender is nu opgeslagen op dit voorkeurzender en de bijbehorende voorkeurzenderindicator verschijnt op het display van the radio.
5. Herhaal deze procedure indien gewenst voor de resterende voorkeurzenders. Voorkeurzenders kunnen niet worden verwijderd, maar ze kunnen wel worden overschreven door een nieuwe zender op te slaan op een voorkeurzendernummer dat al in gebruik is.
6. Selecteer de FM-modus door herhaaldelijk op de Band-knop te drukken en stem zoals eerder beschreven af op de gewenste FM-zender.
3. Druk herhaaldelijk op de Pagina-knop om de gewenste voorkeurzenderpagina te selecteren.
4. Houd de knop van het gewenste voorkeurzendernummer (1-5) ingedrukt totdat de melding "SAVED" wordt weergegeven op het display van the radio. De zender is nu opgeslagen op dit voorkeurzender en de bijbehorende voorkeurzenderindicator verschijnt op het display van the radio.
5. Herhaal deze procedure indien gewenst voor de resterende voorkeurzenders. Voorkeurzenders kunnen niet worden verwijderd, maar ze kunnen wel worden overschreven door een nieuwe zender op te slaan op een voorkeurzendernummer dat al in gebruik is.

Uw Bluetooth-apparaat voor het eerst koppelen

1. Schakel de radio in door de Aan / uit-knop ingedrukt te houden.
2. Druk herhaaldelijk op de Band-knop om de Bluetooth-modus te selecteren. Het display van de radio toont de melding "PAIRING" en het Bluetooth-indicatielampje knippert blauw om aan te geven dat de radio beschikbaar lijkt om te koppelen via Bluetooth.
3. Activeer Bluetooth op uw Bluetooth-apparaat (raadpleeg de handleiding van het Bluetooth-apparaat als u niet zeker weet hoe u Bluetooth moet activeren).
4. Ga naar de lijst met Bluetooth-apparaten op uw Bluetooth-apparaat en selecteer het apparaat met de naam 'MMR-99DAB'.

Opmerking:
Op sommige Bluetooth-apparaten (met Bluetooth-versie 2.1 of eerder) moet u mogelijk een pincode invoeren. Als dit het geval is, voer dan de pincode '0000' in.

5. Nadat de apparaten zijn gekoppeld en verbonden, wordt een bevestigingstoon afgespeld door de radio en begint the display van de radio toont de naam van het verbonden Bluetooth-apparaat. U kunt nu muziek afspelen op uw Bluetooth-apparaat en de muziek streamen via de luidsprekers van de radio.

Opmerkingen:
- **Als 2 Bluetooth-apparaten voor het eerst koppelen, moeten beide apparaten zoeken naar de radio en wordt de radio als beschikbaar getoond op beide apparaten. As een van de apparaten echter erst verwijdering maakt met de radio, dan verschijnt de radio op het**

40

kan de radio de zendernaam, het tekstbericht en het programmatype niet weergeven.

6. Luisteren naar muziek via Bluetooth-streaming

Als u Bluetooth-muziek naar uw radio wilt streamen, moet u uw Bluetooth-apparaat koppelen met de MMR-99DAB. Koppelen creëert een 'band' zodat twee apparaten elkaar kunnen herkennen.

Uw Bluetooth-apparaat voor het eerst koppelen

1. Schakel de radio in door de Aan / uit-knop ingedrukt te houden.
2. Druk herhaaldelijk op de Band-knop om de Bluetooth-modus te selecteren. Het display van the radio toont de melding "PAIRING" en het Bluetooth-indicatielampje knippert blauw om aan te geven dat de radio beschikbaar lijkt om te koppelen via Bluetooth.
3. Activeer Bluetooth op uw Bluetooth-apparaat (raadpleeg de handleiding van het Bluetooth-apparaat als u niet zeker weet hoe u Bluetooth moet activeren).
4. Ga naar de lijst met Bluetooth-apparaten op uw Bluetooth-apparaat en selecteer het apparaat met de naam 'MMR-99DAB'.

Opmerking:
Op sommige Bluetooth-apparaten (met Bluetooth-versie 2.1 of eerder) moet u mogelijk een pincode invoeren. Als dit het geval is, voer dan de pincode '0000' in.

5. Nadat de apparaten zijn gekoppeld en verbonden, wordt een bevestigingstoon afgespeld door de radio en begint the display van de radio toont de naam van het verbonden Bluetooth-apparaat. U kunt nu muziek afspelen op uw Bluetooth-apparaat en de muziek streamen via de luidsprekers van the radio.

Opmerkingen:
- **Als 2 Bluetooth-apparaten voor het eerst koppelen, moeten beide apparaten zoeken naar de radio en wordt de radio als beschikbaar getoond op beide apparaten. As een van de apparaten echter erst verwijdering maakt met de radio, dan verschijnt de radio op het**

41

Audio afspelen in de Bluetooth-modus

Als u uw radio succesvol met het gekozen Bluetooth-apparaat hebt verbonden, kunt u het afspelen van muziek starten met de bedieningselementen van het verbonden Bluetooth-apparaat.

1. Het volume kan tijdens het afspelen via Bluetooth worden ingesteld op zowel uw Bluetooth-apparaat als op the radio met de Volume omhoog / omlaag-knop.
2. Het afspelen kan ook worden bediend met zowel de bedieningselementen op uw Bluetooth-apparaat als de bedieningselementen op the radio. Als u de bedieningselementen op the radio wilt gebruiken, druk dan op de Afspelen / Pauzeren-knop om het afspelen te starten / pauzeren, druk op Volgende track of Vorige track om de gewenste track te selecteren en houd Volgende track of Vorige track ingedrukt om vooruit of terug te spoelen binnen een track (laat de knop los wanneer het gewenste punt van de track is bereikt).

Opmerking:
Het is mogelijk dat niet alle apps voor het afspelen van audio of apparaten op alle bedieningselementen reageren.

Audio afspelen vanaf een eerder gekoppeld Bluetooth-apparaat

De MMR-99DAB kan tot 8 Bluetooth-apparaten onthouden wanneer ze eerder is gekoppeld. Als er met meer dan 8 Bluetooth-apparaten is gekoppeld, dan zal het eerste apparaat waarmee is gekoppeld worden overschreven in het geheugen van the radio.
Als u een Bluetooth-apparaat al eerder is gekoppeld met de MMR-99DAB, zal de radio uw Bluetooth-apparaat nog steeds herkennen en probeert de radio opnieuw verbinding te maken met het laatst verbonden apparaat. Als het laatst verbonden Bluetooth-apparaat niet beschikbaar is, zal the radio de radio verbinding te maken met het voorlaatst verbonden Bluetooth-apparaat.

42

De verbinding met uw Bluetooth-apparaat verbreken

Houd de Koppelen via Bluetooth-knop ingedrukt om de verbinding tussen de radio en uw Bluetooth-apparaat te verbreken. U kunt ook op de Band-knop drukken om een modus anders dan de Bluetooth-modus te selecteren of Bluetooth uitschakelen op uw Bluetooth-toestelapparaat om de verbinding te verbreken.
Als u de verbinding verbreekt vanaf het Bluetooth-apparaat en de radio nog in de Bluetooth-modus staat, klinkt er een bevestigingstoon en begint het Bluetooth-indicatielampje van the radio weer blauw te knipperen om aan te geven dat de radio weer beschikbaar is om te koppelen.

7. De aux-ingang en hoofdtelefoonaansluiting gebruiken

Naar muziek luisteren via de aux-ingang

U kunt via the luidspreker van uw MMR-99DAB naar het gelui van een extern apparaat luisteren. Volg hiervoor de volgende stappen:

1. Sluit het externe apparaat (zoals een iPod, mp3-speler of cd-speler) met de 3,5mm-audiokabel (niet meegeleverd) aan op de aux-ingang van de radio.
2. Zorg ervoor dat zowel de radio als het externe apparaat zijn ingeschakeld.
3. Druk herhaaldelijk op de Band-knop om de Aux-modus te selecteren.
4. De audio die wordt afgespeeld op het externe apparaat wordt nu afgespeeld via de luidspreker van de MMR-99DAB. Stel het volume in op het externe apparaat om ervoor te zorgen dat het volume van het signaal adequaat is en gebruik vervolgens de Volume omhoog / omlaag knop op de radio om het volume op een comfortabel niveau in te stellen.

Naar muziek luisteren via de hoofdtelefoonaansluiting

De MMR-99DAB is uitgerust met een hoofdtelefoonaansluiting aan de rechterkant van de radio. Hierop kunt u een

43

Antenne	
Telescopische antenne	FM / DAB
Aansluitingen	
DC-aansluiting	DC IN USB Type-C, 5V / 2,4A. Dit symbool geeft gelijkspanning aan.
	DC OUT USB Type-A, 5V / 1A
Oortelefoonaansluiting	diameter van 3,5mm, stereo-uitgang, impedantie van 32ohm
Aux-ingang	diameter van 3,5mm, stereo-ingang
Voeding	
	Ingebouwde oplaadbare lithium-ionbatterij van 2600mAh
	Dynamo - voor opladen van ingebouwde oplaadbare lithiumbatterij.
	Zonnepaneel - voor opladen van ingebouwde oplaadbare lithiumbatterij.
	DC IN (5V / 2,4A) USB Type-C-aansluiting voor opladen van de MMR-99DAB.
	USB Type-A-naar-USB Type-C-kabel en handriem meegeleverd.
Luidspreker	2,25", 4Ohm, 5watt
Uitgangsvermogen	1,5watt
Bedrijfstemperatuurbereik	5°C tot 35°C
Frequentiebereik	
FM	87.5-108 MHz
DAB (BAND III)	5A-13F (174.928MHz - 239.200MHz)
Bluetooth	
Bluetooth-specificatie	Bluetooth® 5.0 +EDR
Ondersteunde profielen	A2DP, AVRCP
Bluetooth-audiocodec	SBC, AAC
Zendvermogen	Vermogensklasse 2
Bereik in rechte lijn	10meter / 30voet
Bluetooth-frequentie en maximaal uitgezonden vermogen	2402MHz ~ 2480MHz: 2dBm (Bluetooth EDR & LE)

※ De streepjescode op het product is als volgt opgebouwd:

aH 18 12 00001 — Serienummer; Productiemaand; Productiejaar; Productcode

Sangean behoudt zich het recht voor de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

RECYCLING Dit product is voorzien van het selectieve sorteersymbool voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Dit houdt in dat het product bij het recycleren of ontmantelen ervan behandeld moet worden in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU om de inwerking van deze operatie op het milieu te minimaliseren.

44

D — Bedienungsanleitung

Der Bluetooth®-Markenname und damit verbundene Logos sind Eigentum der Firma Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Benutzung dieser Marken durch die SANGEAN ELECTRONICS INC. stehen unter Lizenz.

1. Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie sich diese Anleitung durch.
2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie die Anweisungen.
5. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
7. Blockieren Sie keine Ventilationsöffnungen. Stellen Sie das Gerät entsprechend der Anweisungen des Herstellers auf.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie z. B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z. B. Verstärker) auf.
9. Wenn Ihr Gerät über einen polarisierten oder geerdeten Stecker verfügt, machen Sie auf keinen Fall diese Sicherheitsfunktion unbrauchbar. Ein polarisierter Stecker hat zwei Flügel, bei denen einer breiter als der andere ist. Verfügt der Stecker über Erdungsstifte, so ist ein dritter Erdungsflügel vorhanden. Der breite und der Erdungsflügel sind eingebaute Sicherheitsvorrichtungen. Wenn der Netzstecker Ihres Geräts nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen ausgebildeten Elektriker.
10. Schützen Sie das Netzkabel vor Druckeinwirkung, Verdrehung, Stecker, Steckdosen oder an Ausgangspunkts des Geräts.
11. Verwenden Sie lediglich vom Hersteller angegebenes Zubehör.
12. Das Gerät darf nur dann mit Wagen, Gestellen, Dreifüßen, Halterungen oder Tischen verwendet werden, wenn diese vom Hersteller entsprechend angegeben

45

2. Einleitung

Produktübersicht

1. LED-Taschenlampe / Notlicht
2. Notsignal
3. Solarpanel
4. Beleuchtungsmodus
5. Lautsprecher
6. Betrieb / Autom. Abschaltung
7. Frequenzband / Sperren
8. LCD
9. Info / Menü
10. Seite / Weckruf
11. Enter / Autom. Sendersuche
12. Tuning + / -
13. Bluetooth LED-Anzeige
14. LED-Ladeanzeige
15. Lautstärke + / -
16. Speichertaste 5
17. Speichertaste 4 / Nächster Titel / Suchlauf vorwärts
18. Speichertaste 3 / Wiedergabe / Pause
19. Speichertaste 2 / Vorheriger Titel / Suchlauf rückwärts
20. Speichertaste 1 / Bluetooth-Kopplung
21. Abblendlicht (rot)
22. Fernlicht (weiß)
23. Abblendlicht (weiß)
24. Handriemen
25. Teleskopantenne
26. Kurbel-Dynamo
27. DC-Eingang (USB Typ C, 5V 2,4A)
28. DC-Ausgang (USB